

7. Карп'юк О.Д. Англійська мова: Підручник для 6-го кл. загальноосвіт навч. закл. (5-й рік навч.). – Тернопіль: Видавництво Астон, 2006. – 192 с.
8. Карп'юк О.Д. Англійська мова: Підручник для 8-го кл. загальноосвіт навч. закл. (7-й рік навч.). – Тернопіль: Видавництво Астон, 2008. – 200 с.
9. Метод проектов. Серия “Современные технологии университетского образования”. – Вып. 2 / БГУ. Центр проблем развития образования. Республиканский институт высшей школы БГУ. – Минск: РИВШ БГУ, 2003. – 240 с.
10. Несвіт А.М. Ми вивчаємо англійську мову: Підручник для 7-го кл. загальноосвіт навч. закл. (6-й рік навч.). – К.: Генеза, 2007. – 256 с.
11. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // ИЯШ. – 2000. – № 2. – С. 3–10.
12. Чумак Н. Навчити дітей користуватися мовою із задоволенням // ІМНЗ. – 2003. – № 2. – С. 145–149.

УДК 811.–24–387.1

ПЕЛИВАН О.К.
(Одесса)

ПОНЯТИЕ ВЕЖЛИВОСТИ В ИСТОРИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

У статті йдеться про ввічливість – соціальний феномен, що регулює відносини між членами соціуму. Основна мета статті – розглянути поняття ввічливості в історичному аспекті та визначити основні етапи формування лінгвістичної ввічливості.

Межличностная коммуникация является одной из центральных проблем современной лингвистики. На настоящем этапе развития гуманитарных наук ученые единодушно сходятся во мнении, что вежливость относится к разряду социальных феноменов, регулирующих межличностное взаимодействие людей с тем, чтобы оно протекало ровно, гладко, успешно и бесконфликтно. Залог успешной коммуникации – соблюдение собеседниками определенных правил речевого и неречевого поведения, в частности, принципа вежливости. В основе принципа вежливости лежит уважение к личности собеседника, к его мнению, интересам и желаниям, стремление к предотвращению возможных конфликтных ситуаций.

Человека с детства приучают быть вежливым, так как, живя в обществе, невозможно игнорировать это понятие. Все знают, *как, где и когда* быть вежливым. В повседневной жизни мы часто говорим, что это – вежливо, а это – нет. Что же дает нам право так говорить? По каким критериям мы судим о вежливости? Чтобы ответить на эти вопросы, ученые рассматривают вежливость с точки зрения различных подходов – лингвистического, психологического, социопсихологического, с позиций принципов и правил общения. Но ведь такой комплексный феномен, как вежливость, регулирующий межличностное взаимодействие людей в современном обществе, не всегда существовал в современных проявлениях. С чего же берет начало вежливость? И что послужило толчком к ее развитию? На эти вопросы мы попытаемся ответить в настоящей работе.

Основная цель работы – рассмотреть вежливость с исторической точки зрения и проследить этапы формирования лингвистической вежливости.

Для этого необходимо обратиться к работе немецкого ученого Конрада Элиха “On the historicity of politeness” [7], в которой он прослеживает этапы формирования лингвистической вежливости в языках стран Древнего Востока и Запада. Исследователь приходит к выводу о том, что вежливость берет свое начало с форм обращения между членами одной семьи. В дальнейшем, гибко реагируя на процессы социальной дифференциации в обществе, система обращений между членами семьи распространяется на другие ситуации общения, параллельно с этим вырабатываются дополнительные средства кодификации социального статуса участников общения и социальной дистанции между ними. “Социальная дифференциация отношений по линии вышестоящий-нижестоящий (the master-slave relationship), ...составляет основу социальной нормы, из которой в дальнейшем развилась вежливость” [7, с. 88]. Таким образом, развитие общественных отношений по линии вышестоящий-нижестоящий явилось толчком к появлению специальных лингвистических средств, за которыми закрепляется значение определения места и роли человека в социуме и которые использовались для демонстрации той или иной роли, отводимой партнерам по общению. Данное историческое обоснование имеет непосредственную связь с современной трактовкой вежливости, т.к. многие исследователи вежливости признают в качестве основных параметров, влияющих на выбор тех или иных стратегий вежливости, параметры статуса и социальной дистанции [4].

Система возникших новых форм обращений находила применение в институтах непосредственного окружения монарха, а именно при дворе, в военных структурах и в системе правосудия. Отсюда – этимология синонима английскому слову “politeness” – “courtesy”. “Социальная дифференциация, приведшая к появлению и развитию королевского двора, положила начало вежливым, т.е. придворным формам обращений (“polite”, i.e. “courteous”, forms of address)” [7, с. 87].

Периодом расцвета придворных ритуалов вежливого поведения стал конец XVII – начало XVIII вв. с французским двором в качестве прототипического представителя. К тому времени уже сложился настоящий кодекс вежливости, включавший ритуализированные формы речевого поведения, например, соответствующие, уместные и подходящие способы выражения благодарности, комплиментов, извинения; соответствующие способы начала и конца разговора (в современной терминологии инициация и завершение интеракции); формы приветствия, прощания, завершения темы разговора и т.д.; формы обращения и соответствующие способы выражения почтения собеседнику. В добавление к перечисленным требованиям вежливого поведения при дворе следует упомянуть и другие черты ставшего стандартным кодекса вежливости: определенный выбор слов при ведении разговора, общественно приемлемые и приличные темы для беседы, уклонение от неприличных тем и избегание табуированной лексики, проявление внимания к собеседнику и умение слушать, сохраняя при этом баланс между говорением и паузами в собственной речи, и т.д. [9, с. 211]. Соблюдение названных правил придавало говорящему образ просвещенного человека с изысканными галантными манерами, элегантно утонченностью и хорошим неоклассическим вкусом того времени. Все это помогало произвести благоприятное впечатление на окружающих и добиться того, чтобы у них складывалось положительное мнение о человеке, с которым они имеют дело, что и являлось конечной целью и содержанием понятия “вежливость” применительно к тому времени. Подтверждение этому находим в “The English Theophrastus: or the manners of the age”: “Вежливостью можно назвать искусное управление нашими словами и поступками с целью произвести лучшее впечатление на окружающих” [9, с. 209].

У английского исследователя Роджера Селла есть фраза, ставшая крылатой и часто цитируемая, когда он сравнивает вежливость с бархатной перчаткой, под которой скрывается железный кулак: “*a velvet glove hiding one or another kind of iron fist*” [9, с. 211]. Это яркое и образное высказывание дает нам возможность понять, что для XVIII в. вежливость – это маска, которой люди пользуются для того, чтобы представить самих себя в выгодном свете, показать свою образованность и принадлежность к элитным кругам, а также, чтобы порой скрыть истинные чувства и намерения.

Несмотря на то, что на современном этапе в рамках научных теорий вежливость трактуется по-другому, обыденное представление о ней остается во многом таким же, каким было в XVIII в., о чем свидетельствуют определения вежливости в толковых словарях, как русских, так и английских:

1) polite – having good social manners, characterized by refinement [8, с. 777] (вежливый – обладающий хорошими социальными манерами, отличающийся утонченностью);

2) a) someone who is polite has good manners and behaves in a way that is socially correct and considerate of other people’s feelings;

b) polite describes things that you say or do simply because it is socially correct to do or say them, rather than you mean them sincerely;

c) polite society or polite company refer to the people in society who consider themselves to be socially superior to others and who feel that they are setting a standard of behavior for other people to follow [3, с. 1112];

2) а) тот, кто вежлив, обладает хорошими манерами, ведет себя соответственно общественным законам и внимателен к чувствам других людей;

б) вежливый описывает то, о чем вы говорите или делаете, просто потому, что с точки зрения общества правильно так делать или говорить, нежели подразумевать это искренне;

в) вежливое общество, или вежливая компания” подразумевают тех людей в обществе, которые считают себя социально выше других и полагают, что устанавливают стандарт поведения для других людей;

3) а) вежливый – такой, который в общении с другими соблюдает внешние правила этикета и демонстрирует своими манерами уважительное отношение к партнеру по общению;

б) вежливый – описывает воспитанного и тактичного человека, внимательного к чувствам и нуждам других людей;

в) вежливый – может характеризовать и неискреннее, чисто внешнее или формальное проявление вежливости: субъект может и не думать того, о чем этикет вынуждает его сказать, его фактическое отношение к партнеру по общению может быть сдержанным и даже враждебным;

г) вежливый – соблюдающий правила приличия, учтивый [1, с. 323].

Таким образом, феномен вежливости берет свое начало с форм обращения между членами семьи и постепенно развивается в систему средств кодификации социального статуса участников общения и социальной дистанции между ними, в основе чего лежит *социальная дифференциация общества*. С течением времени сформировался так называемый “кодекс вежливости”, включающий ритуализированные формы речевого поведения, определенные темы для беседы, соответствующие способы инициации и завершения интеракции, формы приветствия, прощания, завершения темы разговора, способы выражения почтения собеседнику.

Література

1. Ожегов. С.И. Толковый словарь русского языка / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – 12-е изд. – М.: Русский язык, 1978. – 846 с.
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 259 с.
3. Advanced American Dictionary. Longman. – Pearson Education Limited, 2000. – 1745 p.
4. Brown P., Levinson S. Politeness: Some universals in language usage. – Cambridge: Cambridge University Press, 1987. – 352 p.
5. Collins COBUILD English Dictionary. – Harper Collins Publishers, 1995.
6. Dictionary of English Language and Culture. – Longman Group Ltd., 1993.
7. Ehlich. K. On the history of politeness // Politeness in Language. Studies in its History, Theory and Practice ; Eds. R. Watts, S. Ide, K. Ehlich. – Berlin: Mouton de Gruyter, 1992. – P. 71–107.
8. New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language. – Lexicon Publications, Inc., 1993. – P. 777.
9. Sell R. The English Theophrastus: or the manners of the age, 1992. – P. 201–222.
10. The Concise Oxford Dictionary. – Oxford University Press, 1964.
11. Watts R., Ehlich K. Politeness in Language: Studies in its History, Theory and Practice. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1992. – P. 3.

УДК 372.8:811.161.2

ПОДЛЕВСЬКА Н.В.
(Хмельницький)

ФОРМУВАННЯ ПОНЯТТЯ ПРО КУЛЬТУРУ СПІЛКУВАННЯ В УЧНІВ У ПРОЦЕСІ РОЗВИТКУ ЇХ ЧИТАЦЬКИХ УМІНЬ

Автор статті звертає увагу читачів, зокрема, учителів української мови, на проблему формування читачьких умінь учнів середніх класів, на формування культури спілкування учнів через застосування текстів для читання, що містять пізнавальну інформацію про мовленнєвий етикет, культуру поведінки під час спілкування, культуру спілкування.

В умовах сучасної інформатизації відбувається зміна орієнтирів у визначенні потреб для забезпечення інтелектуального, духовного розвитку молоді. Перше місце для молоді зазвичай посідають такі носії інформації, як відео, комп'ютер, Інтернет, які ніби-то можуть замінити собою книгу як важливий чинник формування духовності учнів. Проте, на думку багатьох педагогів, психологів, філософів, книга була, є й залишатиметься головним засобом збереження інформації, показником загальнонародної культури.

З раннього дитинства до останніх днів книга супроводжує людину, даруючи їй знання, естетичну насолоду. Це невичерпне джерело мудрості, носій духовності, моральності, естетичності. Завдання вчителя полягає в тому, щоб навчити читача здобувати ці знання та вміти їх застосовувати. Але як зацікавити учнів книгою, як спонукати до читання, як формувати читачькі уміння?

Мета статті: звернути увагу учителів української мови на проблему формування читачьких умінь учнів, на формування культури спілкування в учнів середніх класів через застосування читачьких умінь учнів під час уроків української мови.

Культура спілкування є предметом дослідження багатьох наук, серед яких філософські, соціологічні, психологічні, педагогічні. Цій проблемі присвячені праці Ломова Б.Ф., Леонтьєва О.О, Рубінштейна С.Л., Виготського Л.С., Ананьєва Б.Г. (взаємозв'язок мовлення з вищими психічними функціями), Бодалева О.О., Петровського А.В., Андрєєвої Г.М. (прикладні аспекти спілкування); педагогів, методистів, лінгводидактів Я.А. Коменського, К.Д. Ушинського, Л.І. Айдарової, Л.О. Варзацької, М.С. Вашуленка, Н.Я. Грипас, І.А. Зязюна, В.А. Каліш, В.Я. Мельничайка, Г.М. Сагач, І.О. Синиці, М.Г. Стельмаховича, Л.І. Мацько, В.І. Кононенко, О.Н. Хорошковської, Г.Т. Шелехової.